



On the Historical and Academic Development of the Cultural Translation in the Mainland, Hong Kong, Macao, and Taiwan of China

BAI Jingyu
Shaanxi Normal University, Shaanxi

This paper mainly deals with the Historical and Academic Development of the Cultural Translation in the Mainland, Hong Kong, Macao, and Taiwan of China. Based on the analysis of historical literatures, this paper, focusing on the representative studies of the cultural translation, tries to overview the historical and academic development of the research on the cultural translation, and aims at unfolding the panorama of the research development on the cultural translation in the Mainland, Hong Kong, Macao, and Taiwan of China in the past thirty years.

Historically, the thirty years' research on the cultural translation has achieved relatively fruitful results. Now, it is very easy to get access to thousands of the academic papers concerning culture and translation in *China Journal Full Text Database*. Therefore, it is evident that Chinese scholars have focused on the studies of the cultural translation in the past thirty years. With the survey of the cultural translation in the Mainland, Hong Kong, Macao, and Taiwan of China, we find that the research in this respect forms the mainstream in the field of translation studies.

Academically, the cultural translation started in the West in 1980s. Influenced by the emergence of "Cultural Turn" in the translation studies, Chinese scholars changed their traditional perspectives on translation, and shifted to studying translation culturally. As a matter of fact, they have been devoting much to the research development of the cultural translation, actively studying the cultural translation from various point of views in the purpose of establishing the independence of cultural translation with Chinese characteristics. They have showed great interest in the research issues of the cultural translation, such as globalization and cultural translation, cross-cultural communication and translation, post colonialism in cultural translation, feminism problems in cultural translation, and cultural hegemony in cultural translation, etc. Generally speaking, the studies of the cultural translation in China develop in diverse directions and prosperously.